

Nükleer Maddelerin Fiziksel Korunması Sözleşmesinde Değişiklik

1. 26 Ekim 1979 tarihinde kabul edilen Nükleer Maddelerin Fiziksel Korunması Sözleşmesinin (bundan böyle "Sözleşme" olarak anılacaktır) başlığı aşağıdaki başlıkla değiştirilmiştir:

NÜKLEER MADDELERİN VE NÜKLEER TESİSLERİN FİZİKSEL KORUNMASI SÖZLEŞMESİ

2. Sözleşmenin Giriş Bölümü aşağıdaki metinle değiştirilmiştir:

BU SÖZLEŞMEYE TARAF DEVLETLER,

Tüm devletlerin, nükleer enerjiyi barışçıl amaçlarla geliştirme ve uygulama haklarını ve nükleer enerjinin barışçıl kullanımından elde edilecek muhtemel yararlarla ilgili meşru menfaatlerini TANIYARAK,

Nükleer enerjinin barışçıl kullanımı için uluslararası işbirliğini ve nükleer teknoloji transferini kolaylaştırmak gereğine İNANARAK,

Halk sağlığının, güvenliğin, çevrenin ve ulusal ve uluslararası güvenliğin korunması açısından fiziksel korumanın hayati önemi haiz olduğunu DİKKATE ALARAK,

Uluslararası barışın ve güvenliğin korunmasına ve Devletler arasında iyi komşuluk ve dostane ilişkilerin ve işbirliğinin geliştirilmesine ilişkin Birleşmiş Milletler Şartının amaçlarını ve ilkelerini GÖZ ÖNÜNDE BULUNDURARAK,

Birleşmiş Milletler Şartının 2. Maddesinin 4. Paragrafında geçen "Tüm üyeler, uluslararası ilişkilerinde gerek herhangi bir başka devletin toprak bütünlüğüne veya siyasi bağımsızlığına karşı, gerekse Birleşmiş Milletler'in Amaçları ile bağdaşmayacak herhangi bir biçimde kuvvet kullanma tehdidine veya kuvvet kullanılmasına başvurmaktan kaçınırlar" ifadesini DİKKATE ALARAK,

9 Aralık 1994 tarihli ve 49/60 sayılı Genel Kurul kararı ekindeki Uluslararası Terörizmin Ortadan Kaldırılması için Önlemler Deklarasyonunu ANIMSAYARAK,

Nükleer maddelerin yasadışı ticareti, kanun dışı yollarla elde edilmesi ve kullanılmasından doğması muhtemel tehlikeleri ve nükleer maddelerin ve nükleer tesislerin sabotaj edilmesini bertaraf etmeyi ARZULAYARAK ve bu tür eylemlere karşı fiziksel korumanın sağlanmasının giderek artan ulusal ve uluslararası öneme sahip olduğuna İŞARET EDEREK,

Her şekil ve tezahürüyle terörist eylemlerin dünya çapında artmasından ve uluslararası terörizm ve organize suçlardan doğan tehditlerden SON DERECE ENDİŞE DUYARAK,

Nükleer silahların yayılmasının önlenmesi ve terörizmle mücadele hedeflerinin desteklenmesinde fiziksel korumanın sağlanmasının önemli bir rolünün bulunduğu İNANARAK,

Bu Sözleşme vasıtasıyla barışçıl amaçlarla kullanılan nükleer maddelerin ve nükleer tesislerin dünya çapında fiziksel korunmasının güçlendirilmesine katkıda bulunmayı ARZULAYARAK,

Nükleer maddeler ve nükleer tesislerle ilgili suçların ciddi mahiyette olduğuna ve bu tür suçların önlenmesi, tespit edilmesi ve cezalandırılması hususunda uygun ve etkin önlemlerin ivedikle alınması veya mevcut önlemlerin güçlendirilmesi gerektiğine İNANARAK.

Her Taraf Devletin ulusal hukukuna ve bu Sözleşmeye uygun olarak, nükleer maddelerin ve nükleer tesislerin fiziksel korunması için etkin önlemler tesis etmek üzere uluslararası işbirliğini daha çok güçlendirmeyi ARZULAYARAK,

Bu Sözleşmenin nükleer maddelerin güvenli kullanımı, depolanması ve transferini ve nükleer tesislerin güvenli işletilmesini tamamlayıcı olması gerektiğine İNANARAK,

Etkin fiziksel koruma seviyeleri elde etmenin çağdaş yolları konusunda yol gösterebilen ve zaman zaman güncellenen uluslararası alanda oluşturulmuş fiziksel koruma tavsiyeleri olduğunu KABUL EDEREK,

Askeri amaçlarla kullanılan nükleer maddelerin ve nükleer tesislerin etkin fiziksel korunmasının bu tür nükleer maddelere ve nükleer tesislere sahip olan Devletin sorumluluğu olduğunu da KABUL EDEREK ve bu tür maddelerin ve tesislerin fiziksel korunmasının sıkı şekilde uygulanmakta bulunduğunu ve bunun devam ettirileceğini ANLAYARAK,

Aşağıdaki hususlar üzerinde ANLAŞMIŞLARDIR:

3. Sözleşmenin 1. Maddesinde, paragraf (c)'den sonra aşağıdaki şekilde iki yeni paragraf eklenmiştir:
 - (d) "nükleer tesis" nükleer maddelerin üretildiği, işlendiği, kullanıldığı, kontrol altında tutulduğu, depolandığı veya bertaraf edildiği ve bu tür tesislerin hasar görmesi veya tesise müdahale edilmesi sonucu önemli miktarlarda radyasyon veya radyoaktif maddelerin salımına yol açabilecek tesis (ilgili binalar ve ekipman dahil) anlamına gelmektedir;
 - (e) "sabotaj" nükleer tesise veya kullanım, depolama veya taşıma sırasında nükleer maddelere karşı gerçekleştirilen ve radyasyona veya radyoaktif maddelerin salımına maruz kalınması sonucu çalışanların, halkın ve çevrenin sağlığını ve güvenliğini doğrudan veya dolaylı olarak tehlikeye atabilecek her türlü kasıtlı fiil anlamına gelmektedir.
4. Sözleşmenin 1. Maddesinden sonra aşağıdaki şekilde yeni bir Madde 1A eklenmiştir:

Madde 1A

Bu Sözleşmenin amacı, barışçıl amaçlarla kullanılan nükleer maddelerin ve barışçıl amaçlarla kullanılan nükleer tesislerin dünya çapında etkin fiziksel korunmasını sağlamak ve sürdürmek; tüm dünyada bu tür maddeler ve tesislerle ilgili suçları önlemek ve bu tür suçlarla mücadele etmek; ve aynı zamanda bu amaçlara yönelik olarak Taraf Devletler arasında işbirliğini kolaylaştırmaktır.

5. Sözleşmenin 2. Maddesi aşağıdaki metinle değiştirilmiştir:
 1. Bu Sözleşmenin 3. ve 4. Maddeleriyle 5. Maddenin 4. Paragrafının sadece nükleer maddelerin uluslararası nükleer taşıması sırasında geçerli olması kaydıyla, bu Sözleşme, kullanımı, depolanması ve taşınması sırasında barışçıl amaçlarla kullanılan nükleer maddelere ve barışçıl amaçlarla kullanılan nükleer tesislere uygulanacaktır.
 2. Bir Taraf Devlette fiziksel koruma rejiminin oluşturulması, uygulanması ve idamesi sorumluluğu tamamen o Devlete aittir.
 3. Bu Sözleşme çerçevesinde Taraf Devletlerce açıkça üstlenilen taahhütler dışında, bu Sözleşmenin hiçbir hükmü bir Devletin egemenlik haklarını etkileyecek şekilde yorumlanamaz.
 4. (a) Bu Sözleşmenin hiçbir hükmü, uluslararası hukuk ve bilhassa Birleşmiş Milletler Şartının amaçları ve ilkeleri ve uluslararası insancıl hukuk çerçevesinde Taraf Devletlerin diğer haklarını, yükümlülüklerini ve sorumluluklarını etkilemez.

(b) Silahlı bir çatışma sırasında silahlı kuvvetlerin faaliyetleri, uluslararası insancıl hukukla düzenlendiği için, bu Sözleşmeyle düzenlenmez ve bir Devletin silahlı kuvvetleri tarafından resmi görevlerini yerine getirirken gerçekleştirilen faaliyetler de diğer uluslararası hukuk kurallarıyla düzenlendiği için bu Sözleşmeyle düzenlenmez.

(c) Bu Sözleşmenin hiçbir hükmü barışçıl amaçlarla kullanılan nükleer maddelere veya nükleer tesislere karşı kuvvet uygulamak veya kuvvet uygulama tehdidinde bulunmak için meşru yetkilendirme olarak yorumlanamaz.

(d) Bu Sözleşmenin hiçbir hükmü yasadışı eylemleri görmezden gelmez veya meşru kılmaz veya diğer yasalar çerçevesinde kovuşturmanın önüne geçmez.

5. Bu Sözleşme, askeri amaçlarla kullanılan veya korunan nükleer maddeler veya bu tür maddelerin bulunduğu nükleer tesislere uygulanmaz.

6. Sözleşmenin 2. Maddesinden sonra aşağıdaki yeni bir Madde 2A eklenmiştir:

Madde 2A

1. Her Taraf Devlet, kendi yetkisi kapsamındaki nükleer maddeler ve nükleer tesisler için uygun bir fiziksel koruma rejimini aşağıdaki amaçlarla oluşturur, uygular ve idame ettirir:

- (a) Kullanım, depolama ve taşıma sırasında nükleer maddelerin çalınmasına veya başka yasadışı şekillerde ele geçirilmesine karşı korunması;
- (b) Kayıp veya çalınmış nükleer maddelerin yerinin tespit edilmesi ve uygun olduğu hallerde, geri alınması için hızlı ve kapsamlı önlemlerin uygulanmasının temin edilmesi; nükleer maddenin ülke dışında tespit edilmesi durumunda ilgili Taraf Devlet'in Madde 5'e uygun olarak hareket etmesinin sağlanması;
- (c) Nükleer maddelerin ve nükleer tesislerin sabotaja karşı korunması ve
- (d) Sabotajın radyolojik sonuçlarının hafifletilmesi veya en aza indirilmesi.

2. 1. Paragrafı uygularken her Taraf Devlet:

- (a) Fiziksel korumayı yönetmek için yasal ve düzenleyici bir çerçeve oluşturacak ve sürdürecektir;
- (b) Yasal ve düzenleyici çerçevenin uygulanmasından sorumlu yetkili kurumu veya kurumları kuracak veya atayacaktır; ve
- (c) Nükleer maddelerin ve nükleer tesislerin fiziksel korunması için gereken diğer uygun önlemleri alacaktır.

3. 1. ve 2. Paragraflarda geçen yükümlülüklerin uygulanmasında her Taraf Devlet, bu Sözleşmenin diğer hükümleri saklı kalmak koşuluyla, makul ve uygulanabilir olduğu ölçüde aşağıda yer alan Nükleer Maddelerin ve Nükleer Tesislerin Fiziksel Korunmasına İlişkin Temel İlkeleri uygulayacaktır.

TEMEL İLKE A: Devletin Sorumluluğu

Bir Devlette fiziksel koruma rejiminin oluşturulması, uygulanması ve idamesi sorumluluğu tamamen o Devlete aittir.

TEMEL İLKE B: Uluslararası Taşıma Sırasında Sorumluluklar

Bir Devletin nükleer maddelerin yeterli seviyede korunmasını sağlama sorumluluğu, nükleer maddelerin uluslararası taşınması sırasında bu sorumluluk başka bir Devlete usulüne göre devredilinceye kadar, uygun görüldüğü şekilde, devam eder.

TEMEL İLKE C: Yasal ve Düzenleyici Çerçeve

Fiziksel korumayı yönetmek için yasal ve düzenleyici bir çerçeve oluşturmak ve sürdürmekten Devlet sorumludur. Bu çerçeve geçerli fiziksel koruma gerekliliklerinin oluşturulmasını öngörmelidir ve yetkilendirme için bir değerlendirme ve lisans sistemi veya diğer prosedürleri içermelidir. Bu çerçeve, lisans veya diğer yetkilendirme belgeleri ile ilgili gereklilik ve koşullara uyumu doğrulamak ve bu gereklilik ve koşulları uygulamaya yönelik, etkin yaptırımlar içeren bir yöntem oluşturmak üzere nükleer tesisler ve taşımaya ilişkin bir denetim sistemini içermelidir.

TEMEL İLKE D: Yetkili Kurum

Devlet, kendisine verilen sorumlulukları yerine getirmek için, yasal ve düzenleyici çerçevenin uygulanmasından sorumlu ve yeterli yetki ve kabiliyet ile mali ve insan kaynaklarıyla donatılmış yetkili bir kurum kurmalı veya atamalıdır. Devletin yetkili kurumunun işlevleri ile nükleer enerjinin geliştirilmesi veya kullanılmasından sorumlu herhangi bir diğer kuruluşun faaliyetleri arasında etkin bir bağımsızlık temin etmek için Devlet önlemler almalıdır.

TEMEL İLKE E: Lisans Sahiplerinin Sorumluluğu

Bir Devlette fiziksel korumanın çeşitli unsurlarının uygulanmasına ilişkin sorumluluklar net bir şekilde tanımlanmalıdır. Devlet, nükleer maddelerin veya nükleer tesislerin fiziksel korunmasının uygulaması kapsamında birincil sorumluluğun ilgili lisans veya diğer yetki belgeleri sahiplerine (örn; operatörler veya taşımacılar) ait olduğunu hüküm altına almalıdır.

TEMEL İLKE F: Emniyet Kültürü

Fiziksel korumanın uygulanmasında yer alan tüm kuruluşlar bunun tüm kuruluşta etkin bir şekilde uygulanmasını temin etmek için emniyet kültürüne, bu kültürün geliştirilmesine ve idamesine gerekli önceliği vermelidir.

TEMEL İLKE G: Tehdit

Devletin fiziksel koruması Devletin mevcut tehdit değerlendirmesine dayanmalıdır.

TEMEL İLKE H: Kademeli Yaklaşım

Fiziksel koruma gereklilikleri; tehdidin güncel değerlendirmesini, bağlı çekiciliği, maddenin niteliği ile nükleer maddenin yetkisiz alınması ve nükleer maddenin veya nükleer tesislerin sabote edilmesiyle bağlantılı potansiyel sonuçları göz önünde bulunduran kademeli bir yaklaşıma dayandırılmalıdır.

TEMEL İLKE I: Derinliğine Savunma

Devletin fiziksel koruma gereklilikleri; saldırganın amacını gerçekleştirmek için aşması veya atlatması gereken birçok koruma katmanı ve yöntemlerini (yapısal veya diğer teknik, personel ve kurumsal) içermelidir.

TEMEL İLKE J: Kalite Güvencesi

Fiziksel koruma açısından önemli tüm faaliyetler için belirlenen gerekliliklerin yerine getirildiğine dair güveni temin etmek amacıyla bir kalite güvence politikası ve kalite güvence programları oluşturulmalı ve uygulanmalıdır.

TEMEL İLKE K: *Acil Durum Planları*

Nükleer maddelerin yetkisiz çıkarılmasına veya nükleer tesislerin veya nükleer maddelerin sabote edilmesine veya bu türden benzer girişimlere müdahale etmek için acil durum planları hazırlanmalı ve tüm lisans sahipleri ve ilgili yetkililer tarafından bu planlar gerektiği şekilde uygulanmalıdır.

TEMEL İLKE L: *Gizlilik*

Devlet, izinsiz ifşası nükleer maddelerin ve nükleer tesislerin fiziksel korunmasına zarar verecek olan bilgilerin gizliliğinin korunmasına ilişkin gereksinimleri belirlemelidir.

4. (a) Bu maddede geçen hükümler, maddenin niteliği, miktarı ve bağlı çekiciliği ve bu maddeye yönelik her türlü izinsiz eylemle bağlantılı potansiyel radyolojik ve diğer sonuçlar ve tehdidin güncel değerlendirmesi göz önünde bulundurularak, Paragraf 1 uyarınca oluşturulan fiziksel koruma rejimine tabi olması gerektiği yolunda Taraf Devlet tarafından karar verilmiş nükleer maddelere uygulanmaz.

(b) (a) bendi uyarınca bu maddede geçen hükümlere tabi olmayan nükleer maddeler, ihtiyatlı yönetim uygulamasına uygun olarak korunmalıdır.

7. Sözleşmenin 5. Maddesi aşağıdaki metinle değiştirilmiştir:

1. Taraf Devletler, Sözleşme kapsamına giren konularla ilgili olarak temas noktalarını belirleyecek ve bunları doğrudan veya Uluslararası Atom Enerjisi Ajansı aracılığıyla birbirlerine bildirecektir.

2. Nükleer maddenin, hırsızlık, soygun veya diğer her türlü yasadışı yoldan elde edilmesi veya bu hususlarda ciddi bir tehlike ile karşı karşıya kalınması hallerinde, bu maddenin geri alınması ve korunması için, Taraf Devletler talepte bulunan her Devlete, ulusal mevzuatlarına uygun olarak, mümkün olan azami ölçüde işbirliği ve yardımlaşmayı sağlayacaktır. Özellikle:

(a) Bir Taraf Devlet, nükleer maddelerin herhangi bir hırsızlık, soygun veya diğer her türlü yasadışı yoldan elde edilmesi veya bu hususlarda ciddi bir tehlike ile karşı karşıya kalınması hallerinde, ilgili görebileceği diğer Devletleri en kısa sürede bilgilendirmek için gerekli adımları atacak ve Uluslararası Atom Enerjisi Ajansı ve diğer ilgili uluslararası kuruluşları, uygun olduğu takdirde aynı şekilde haberdar edecektir;

(b) Bunu yaparken, uygun görüldüğü şekilde, ilgili Taraf Devletler, tehlikedeki nükleer maddelerin korunması, taşıma kabının bütünlüğünün sağlanması veya yasadışı yoldan elde edilen nükleer maddelerin geri alınması amacıyla birbirleriyle, Uluslararası Atom Enerjisi Ajansı ve diğer ilgili uluslararası kuruluşlarla bilgi alışverişinde bulunacaklardır ve:

(i) Bu çabalarını diplomatik veya üzerinde mutabık kaldıkları diğer yollarla koordine edeceklerdir;

(ii) Talepte bulunulması halinde yardım sağlayacaklardır;

(iii) Yukarıda belirtilen fiiller neticesinde çalınan veya kaybolan nükleer maddelerin geri alınmasını sağlayacaklardır.

Söz konusu işbirliğinin uygulanmasına yönelik araçlar ilgili Taraf Devletlerce belirlenecektir.

3. Taraf Devletler, nükleer maddelerin veya nükleer tesislerin ciddi bir sabotaj tehlikesi ile karşı karşıya kalması halinde veya sabotaj gerçekleşmesi halinde, mümkün olan azami ölçüde ulusal mevzuatlarına uygun olarak ve uluslararası hukukun gerektirdiği ilgili yükümlülükler kapsamında aşağıdaki şekilde işbirliği gerçekleştirecektir:

- (a) Bir Taraf Devletin diğ er bir Devlete ait nükleer madde veya nükleer bir tesise yönelik ciddi bir sabotaj tehdidinden haberdar olması halinde bilgi sahibi olan Devlet sabotajın önlenmesi amacıyla ilgili Devleti ve uygun olması durumunda, Uluslararası Atom Enerjisi Ajansı ve diğ er ilgili uluslararası kuruluşları mümkün olan en kısa sürede bilgilendirmek için atılması gereken adımları kararlaşt ıracaktır;
- (b) Bir Taraf Devlete ait nükleer maddeye veya nükleer bir tesise sabotaj gerçekleştirilmesi halinde ve bu Taraf Devlet diğ er Devletlerin radyolojik olarak etkilenme ihtimali olduğunu değ erlendiriyorsa, radyolojik etkileri en aza indirmek veya azaltmak amacıyla, uluslararası hukuk-kapsamındaki yükümlülükleri saklı kalmak koş uluyla, mümkün olan en kısa sürede radyolojik olarak etkilenme ihtimali olan Devleti veya Devletleri ve uygun olması halinde, Uluslararası Atom Enerjisi Ajansını ve diğ er ilgili uluslararası kuruluşları bilgilendirmek için gerekli adımları atacaktır;
- (c) (a) ve (b) bentleri bağ lamında bir Taraf Devletin yardım talep etmesi durumunda yardım talebi iletilen her bir Taraf Devlet, talep edilen yardımı sağlayacak durumda olup olmadığını ve sağ lanabilecek yardımın kapsamını ve şartlarını ivedilikle belirler ve doğ rudan veya Uluslararası Atom Enerjisi Ajansı aracılığıyla, talepte bulunan Taraf Devlete bildirir.
- (d) (a) ila (c) bentleri kapsamına giren iş birliğinin koordinasyonu diplomatik yollar veya üzerinde uzlaş ılan kanallar yoluyla sağ lanır. Söz konusu iş birliğine ilişkin uygulama araçları, ilgili Taraf Devletlerce ikili veya çok taraflı olarak saptanır.

4. Bir Taraf Devlet, uluslararası taş ımada nükleer maddelerin fiziksel koruma sistemlerinin tasarımı, bakımı ve geliştirilmesi için görü ş almak amacıyla gerektiğinde birbirleriyle doğ rudan veya Uluslararası Atom Enerjisi Ajansı ve diğ er ilgili uluslararası kuruluşlar aracılığıyla iş birliğinde ve istiş arede bulunacaktır.
5. Taraf Devletler, yurtiçi kullanımda, depolamada ve taş ımada nükleer maddelerin ve nükleer tesislerin fiziksel korunmasına ilişkin ulusal sistemin tasarımı, sürdürülmesi ve geliştirilmesi için görü ş almak amacıyla gerektiğinde diğ er Taraf Devletlerle doğ rudan veya Uluslararası Atom Enerjisi Ajansı ve diğ er ilgili uluslararası kuruluşlar aracılığıyla iş birliğinde ve istiş arede bulunacaklardır.

8. Sözleşmenin 6. Maddesi aş ağıdaki metinle değ iştirilmiştir:

1. Taraf devletler, bu Sözleşme hükümleri uyarınca bir diğ er Taraf Devletten alınan veya bu Sözleşme'nin uygulanmasıyla ilgili olarak yapılan bir faaliyete katılımı sağ lanan herhangi bir bilginin gizliliğini korumak için ulusal mevzuatlarına uygun gerekli tedbirleri alacaklardır. Taraf Devletlerin gizli bilgileri uluslararası kuruluşlara veya bu Sözleşmeye taraf olmayan Devletlere vermeleri halinde bu tip bilgilerin gizliliğinin korunmasının sağ lanması için gerekli adımlar atılacaktır. Diğ er bir Taraf Devletten gizli bilgi alan bir Taraf Devlet, bu bilgiyi ancak gizli bilgiyi sağ layan Taraf Devletin onayı ile üçüncü taraflara verebilir.

2. Taraf Devletlerden ulusal mevzuatının açıklanmasına izin vermediğ i veya Devlet güvenliğini veya nükleer maddelerin veya nükleer tesislerin fiziksel korunmasını tehlikeye sokacak herhangi bir bilginin temin edilmesi bu Sözleşme yoluyla istenmeyecektir.

9. Sözleşmenin 7. Maddesinin 1. Paragrafı aş ağıdaki metinle değ iştirilmiştir:

1. Kastı olarak iş lenen:

- (a) Nükleer maddenin herhangi bir kişinin sağ lığının ciddi bir biçimde böz ulmasına, ölümüne veya mülke veya çevre karşı önemli zarara sebebiyet vermesine yol aç an veya bunlara yol açabilecek biçimde yasal bir yetkiye dayanmaksızın elde edilmesini; bulundurulmasını kullanıld ırmasını, transferini, değ iştirilmesini, atılmasını veya saç ılmasını oluşt uran bir fiil;

- (b) Nükleer maddenin çalınması ve gaspı;
- (c) Nükleer maddenin zimmete geçirilmesi veya hile yoluyla elde edilmesi;
- (d) Yasal bir yetkiye dayanmaksızın nükleer maddenin başka bir Devlete veya Devletten dışarıya taşınması, gönderilmesi veya nakledilmesini içeren bir fiil;
- (e) Suç işleyen kişinin kasten radyasyona maruz kalmaya veya radyoaktif maddelerin serbest kalması sonucunda ölüme ve ciddi şekilde yaralanmaya veya mülke veya çevreye ciddi zarara sebebiyet vereceği veya fiilin bu tip sonuçlar doğuracağını bildiği durumlarda fiil, nükleer tesisin bulunduğu Taraf Devletin ulusal hukukuna uygun olarak gerçekleşmediği sürece, nükleer tesise yöneltilen veya nükleer bir tesisin işletilmesini engelleyen fiil;
- (f) Tehdit veya kuvvet kullanma yahut diğer herhangi bir zorlama yoluyla nükleer madde talebini meydana getiren bir fiil;
- (g)
- (i) Herhangi bir kişinin ölümüne veya ciddi şekilde yaralanmasına veya mülke veya çevreye ciddi zarar vermek için veya (e) bendinde açıklanan suçun işlenmesi amacıyla nükleer maddenin kullanılması, veya
- (ii) Bir gerçek veya tüzel kişiyi, uluslararası kuruluşu veya Devleti herhangi bir fiilde bulunmaya veya bu fiilden kaçınmaya zorlamak için (b) ve (e) bentlerinde belirtilen suçlardan birinin işleneceğine dair tehdit;
- (h) (a)'dan (e)'ye kadar olan bentlerde belirtilen suçlardan herhangi birinin işlenmesine teşebbüs,
- (i) (a)'dan (h)'ye kadar olan bentlerde belirtilen suçlardan herhangi birine katılmayı meydana getiren fiil;
- (j) (a)'dan (h)'ye kadar olan bentlerde belirtilen suçlardan birinin işlenmesi için diğerlerini organize eden veya yönlendiren herhangi bir kişinin fiili ve
- (k) ortak bir amaç etrafında hareket eden bir grup insan tarafından (a)'dan (h)'ye kadar olan bentlerde açıklanan herhangi bir suçun işlenmesine katkı sağlayan bir fiil; bu tip bir fiilin kasti olması ve
- (i) Bu tip bir eylem ve amacın (a)'dan (g)'ye kadar olan bentlerde açıklanan bir suçun işlenmesini kapsadığı grubun suç faaliyetlerini veya amaçlarını ilerletme niyetini taşıması, veya
- (ii) (a)'dan (g)'ye kadar olan bentlerde açıklanan bir suçun işlenmesi amacıyla grubun bilgisi dâhilinde gerçekleşmesi,

Her bir Taraf Devletçe ulusal mevzuatına ceza gerektiren bir suç olarak dahil edilecektir.

10. Sözleşmenin 11. Maddesinin ardından, iki yeni madde, Madde 11A ve Madde 11B aşağıdaki şekilde eklenmiştir:

Madde 11A

Madde 7'de açıklanan suçlardan hiçbiri, suçluların ülkesine iadesi veya karşılıklı adli yardımlaşma bağlamında, siyasi bir suç veya siyasi bir suçla ilişkili bir suç veya siyasi amaçlarla işlenen bir suç olarak değerlendirilmeyecektir. Buna göre, bu tip bir suçta dayanarak yapılan suçluların ülkesine iadesi talebi veya karşılıklı adli yardımlaşma talebi, siyasi bir suçla ilgili olduğu veya siyasi bir suçta ilişkili bir suç olduğu veya siyasi düşüncelerle özendirilmiş bir suç olduğu gerekçesiyle reddedilemez.

Talepte bulunulan Taraf Devletin Madde 7'de belirtilen suçlar nedeniyle suçluların ülkesine iadesi talebinin veya söz konusu suçlarla ilgili karşılıklı adli yardımlaşma talebinin söz konusu kişinin ırkı, dini, uyrukluğu, etnik kökeni veya siyasi düşüncesine dayanarak yargılama veya cezalandırma amacıyla yapıldığına veya talebe uymanın bu nedenlerden herhangi biri sebebiyle kişinin konumuna zarar vereceğine dair esaslı gerekçeleri olması halinde bu Sözleşmede yer alan hiçbir hüküm suçluları ülkesine iade etme veya karşılıklı adli yardım sunma yükümlülüğu doğurduğu şeklinde yorumlanamaz.

11. Sözleşmenin 13. Maddesi'nden sonra, bir yeni madde, Madde 13A aşağıdaki şekilde eklenmiştir:

Madde 13A

Bu Sözleşmede yer alan hiçbir hüküm nükleer maddelerin ve nükleer tesislerin fiziksel korumasını güçlendirmeye yönelik barışçıl amaçlı nükleer teknoloji transferini etkilemeyecektir.

12. Sözleşmenin 14. Maddesinin 3. Paragrafı aşağıdaki metinle değiştirilmiştir:

3. Suçun, iç kullanım, depolama veya taşımada barışçıl amaçlarla kullanılan nükleer maddeyi ilgilendirmesi ve sanık ile nükleer maddenin her ikisinin suçun işlendiği Taraf Devletin ülkesinde kalması halinde veya suçun bir nükleer tesisle ilgili olması ve sanığın suçun işlendiği Taraf Devletin ülkesinde kalması halinde bu Sözleşmenin hiçbir hükmü, Taraf Devletin böyle bir suç sonucu girilen ceza takibat hakkında bilgi sağlamasını gerektirdiği şeklinde yorumlanmayacaktır.

13. Sözleşmenin 16. Maddesi aşağıdaki metinle değiştirilmiştir:

1. 8 Temmuz 2005'te kabul edilen Değişikliğin yürürlüğe girmesinden beş yıl sonra, saklayıcı tarafından, sözleşmenin uygulanmasını ve giriş bölümü, hüküm bölümünün tümü ile eklerinin, o zaman hüküm sürececek durum ışığında, yeterliliğini gözden geçirmek üzere, Taraf Devletler konferansı düzenlenecektir.
2. Beş yıldan az aralıklarla olmamak üzere, bundan sonra Taraf Devletler'in çoğunluğu saklayıcıya bu amaçla teklif sunarak, aynı amaçla başkaca konferanslar düzenlenmesini sağlayabilirler.

14. Sözleşmede yer alan Ek II Dipnot ^{b'} aşağıdaki metinle değiştirilmiştir:

^{b'} Reaktörde ışıplanmamış maddeler veya zırlama olmaksızın bir metre uzaklıkta 1 gray/saat (100 rad/saat) radyasyon düzeyine eşit veya daha az radyasyon ile reaktörde ışıplanmış maddeler.

15. Sözleşmede yer alan Ek II Dipnot ^{c'} aşağıdaki metinle değiştirilmiştir:

^{c'} Işıplanmadan önce çekirdeği bölünebilir madde içeriğinden dolayı diğer yakıtlardan I. ve II. Sınıf olarak ayrılmış olanlar zırlama olmaksızın yakıttan bir metre uzaklıktaki radyasyon seviyesinin 1 gray/saat'i (100 rad/saat) aşması durumunda, bir alt sınıfa geçirilebilir.

Amendment to the Convention on the Physical Protection of Nuclear Material

1. The Title of the Convention on the Physical Protection of Nuclear Material adopted on 26 October 1979 (hereinafter referred to as “the Convention”) is replaced by the following title:

CONVENTION ON THE PHYSICAL PROTECTION OF NUCLEAR MATERIAL AND NUCLEAR FACILITIES

2. The Preamble of the Convention is replaced by the following text:

THE STATES PARTIES TO THIS CONVENTION,

RECOGNIZING the right of all States to develop and apply nuclear energy for peaceful purposes and their legitimate interests in the potential benefits to be derived from the peaceful application of nuclear energy,

CONVINCED of the need to facilitate international co-operation and the transfer of nuclear technology for the peaceful application of nuclear energy,

BEARING IN MIND that physical protection is of vital importance for the protection of public health, safety, the environment and national and international security,

HAVING IN MIND the purposes and principles of the Charter of the United Nations concerning the maintenance of international peace and security and the promotion of good-neighbourliness and friendly relations and co-operation among States,

CONSIDERING that under the terms of paragraph 4 of Article 2 of the Charter of the United Nations, “All members shall refrain in their international relations from the threat or use of force against the territorial integrity or political independence of any state, or in any other manner inconsistent with the Purposes of the United Nations,”

RECALLING the Declaration on Measures to Eliminate International Terrorism, annexed to General Assembly resolution 49/60 of 9 December 1994,

DESIRING to avert the potential dangers posed by illicit trafficking, the unlawful taking and use of nuclear material and the sabotage of nuclear material and nuclear facilities, and noting that physical protection against such acts has become a matter of increased national and international concern,

DEEPLY CONCERNED by the worldwide escalation of acts of terrorism in all its forms and manifestations, and by the threats posed by international terrorism and organized crime,

BELIEVING that physical protection plays an important role in supporting nuclear non-proliferation and counter-terrorism objectives,

DESIRING through this Convention to contribute to strengthening worldwide the physical protection of nuclear material and nuclear facilities used for peaceful purposes,

CONVINCED that offences relating to nuclear material and nuclear facilities are a matter of grave concern and that there is an urgent need to adopt appropriate and effective measures, or to strengthen existing measures, to ensure the prevention, detection and punishment of such offences,

DESIRING to strengthen further international co-operation to establish, in conformity with the national law of each State Party and with this Convention, effective measures for the physical protection of nuclear material and nuclear facilities,

CONVINCED that this Convention should complement the safe use, storage and transport of nuclear material and the safe operation of nuclear facilities,

RECOGNIZING that there are internationally formulated physical protection recommendations that are updated from time to time which can provide guidance on contemporary means of achieving effective levels of physical protection,

RECOGNIZING also that effective physical protection of nuclear material and nuclear facilities used for military purposes is a responsibility of the State possessing such nuclear material and nuclear facilities, and understanding that such material and facilities are and will continue to be accorded stringent physical protection,

HAVE AGREED as follows:

3. In Article 1 of the Convention, after paragraph (c), two new paragraphs are added as follows:
 - (d) “nuclear facility” means a facility (including associated buildings and equipment) in which nuclear material is produced, processed, used, handled, stored or disposed of, if damage to or interference with such facility could lead to the release of significant amounts of radiation or radioactive material;
 - (e) “sabotage” means any deliberate act directed against a nuclear facility or nuclear material in use, storage or transport which could directly or indirectly endanger the health and safety of personnel, the public or the environment by exposure to radiation or release of radioactive substances.
4. After Article 1 of the Convention, a new Article 1A is added as follows:

Article 1A

The purposes of this Convention are to achieve and maintain worldwide effective physical protection of nuclear material used for peaceful purposes and of nuclear facilities used for peaceful purposes; to prevent and combat offences relating to such material and facilities worldwide; as well as to facilitate co-operation among States Parties to those ends.

5. Article 2 of the Convention is replaced by the following text:

1. This Convention shall apply to nuclear material used for peaceful purposes in use, storage and transport and to nuclear facilities used for peaceful purposes, provided, however, that articles 3 and 4 and paragraph 4 of article 5 of this Convention shall only apply to such nuclear material while in international nuclear transport.

2. The responsibility for the establishment, implementation and maintenance of a physical protection regime within a State Party rests entirely with that State.

3. Apart from the commitments expressly undertaken by States Parties under this Convention, nothing in this Convention shall be interpreted as affecting the sovereign rights of a State.

4. (a) Nothing in this Convention shall affect other rights, obligations and responsibilities of States Parties under international law, in particular the purposes and principles of the Charter of the United Nations and international humanitarian law.

(b) The activities of armed forces during an armed conflict, as those terms are understood under international humanitarian law, which are governed by that law, are not governed by this Convention, and the activities undertaken by the military forces of a State in the exercise of their official duties, inasmuch as they are governed by other rules of international law, are not governed by this Convention.

(c) Nothing in this Convention shall be construed as a lawful authorization to use or threaten to use force against nuclear material or nuclear facilities used for peaceful purposes.

(d) Nothing in this Convention condones or makes lawful otherwise unlawful acts, nor precludes prosecution under other laws.

5. This Convention shall not apply to nuclear material used or retained for military purposes or to a nuclear facility containing such material.

6. After Article 2 of the Convention, a new Article 2A is added as follows:

Article 2A

1. Each State Party shall establish, implement and maintain an appropriate physical protection regime applicable to nuclear material and nuclear facilities under its jurisdiction, with the aim of:

- (a) protecting against theft and other unlawful taking of nuclear material in use, storage and transport;
- (b) ensuring the implementation of rapid and comprehensive measures to locate and, where appropriate, recover missing or stolen nuclear material; when the material is located outside its territory, that State Party shall act in accordance with article 5;
- (c) protecting nuclear material and nuclear facilities against sabotage; and
- (d) mitigating or minimizing the radiological consequences of sabotage.

2. In implementing paragraph 1, each State Party shall:

- (a) establish and maintain a legislative and regulatory framework to govern physical protection;

- (b) establish or designate a competent authority or authorities responsible for the implementation of the legislative and regulatory framework; and
- (c) take other appropriate measures necessary for the physical protection of nuclear material and nuclear facilities.

3. In implementing the obligations under paragraphs 1 and 2, each State Party shall, without prejudice to any other provisions of this Convention, apply insofar as is reasonable and practicable the following Fundamental Principles of Physical Protection of Nuclear Material and Nuclear Facilities.

FUNDAMENTAL PRINCIPLE A: *Responsibility of the State*

The responsibility for the establishment, implementation and maintenance of a physical protection regime within a State rests entirely with that State.

FUNDAMENTAL PRINCIPLE B: *Responsibilities During International Transport*

The responsibility of a State for ensuring that nuclear material is adequately protected extends to the international transport thereof, until that responsibility is properly transferred to another State, as appropriate.

FUNDAMENTAL PRINCIPLE C: *Legislative and Regulatory Framework*

The State is responsible for establishing and maintaining a legislative and regulatory framework to govern physical protection. This framework should provide for the establishment of applicable physical protection requirements and include a system of evaluation and licensing or other procedures to grant authorization. This framework should include a system of inspection of nuclear facilities and transport to verify compliance with applicable requirements and conditions of the license or other authorizing document, and to establish a means to enforce applicable requirements and conditions, including effective sanctions.

FUNDAMENTAL PRINCIPLE D: *Competent Authority*

The State should establish or designate a competent authority which is responsible for the implementation of the legislative and regulatory framework, and is provided with adequate authority, competence and financial and human resources to fulfill its assigned responsibilities. The State should take steps to ensure an effective independence between the functions of the State's competent authority and those of any other body in charge of the promotion or utilization of nuclear energy.

FUNDAMENTAL PRINCIPLE E: *Responsibility of the License Holders*

The responsibilities for implementing the various elements of physical protection within a State should be clearly identified. The State should ensure that the prime responsibility for the implementation of physical protection of nuclear material or of nuclear facilities rests with the holders of the relevant licenses or of other authorizing documents (e.g., operators or shippers).

FUNDAMENTAL PRINCIPLE F: *Security Culture*

All organizations involved in implementing physical protection should give due priority to the security culture, to its development and maintenance necessary to ensure its effective implementation in the entire organization.

FUNDAMENTAL PRINCIPLE G: *Threat*

The State's physical protection should be based on the State's current evaluation of the threat.

FUNDAMENTAL PRINCIPLE H: *Graded Approach*

Physical protection requirements should be based on a graded approach, taking into account the current evaluation of the threat, the relative attractiveness, the nature of the material and potential consequences associated with the unauthorized removal of nuclear material and with the sabotage against nuclear material or nuclear facilities.

FUNDAMENTAL PRINCIPLE I: *Defence in Depth*

The State's requirements for physical protection should reflect a concept of several layers and methods of protection (structural or other technical, personnel and organizational) that have to be overcome or circumvented by an adversary in order to achieve his objectives.

FUNDAMENTAL PRINCIPLE J: *Quality Assurance*

A quality assurance policy and quality assurance programmes should be established and implemented with a view to providing confidence that specified requirements for all activities important to physical protection are satisfied.

FUNDAMENTAL PRINCIPLE K: *Contingency Plans*

Contingency (emergency) plans to respond to unauthorized removal of nuclear material or sabotage of nuclear facilities or nuclear material, or attempts thereof, should be prepared and appropriately exercised by all license holders and authorities concerned.

FUNDAMENTAL PRINCIPLE L: *Confidentiality*

The State should establish requirements for protecting the confidentiality of information, the unauthorized disclosure of which could compromise the physical protection of nuclear material and nuclear facilities.

4. (a) The provisions of this article shall not apply to any nuclear material which the State Party reasonably decides does not need to be subject to the physical protection regime established pursuant to paragraph 1, taking into account the nature of the material, its quantity and relative attractiveness and the potential radiological and other consequences associated with any unauthorized act directed against it and the current evaluation of the threat against it.

(b) Nuclear material which is not subject to the provisions of this article pursuant to subparagraph (a) should be protected in accordance with prudent management practice.

Article 5 of the Convention is replaced by the following text:

1. States Parties shall identify and make known to each other directly or through the International Atomic Energy Agency their point of contact in relation to matters within the scope of this Convention.

2. In the case of theft, robbery or any other unlawful taking of nuclear material or credible threat thereof, States Parties shall, in accordance with their national law, provide co-operation and assistance to the maximum feasible extent in the recovery and protection of such material to any State that so requests. In particular:

- (a) a State Party shall take appropriate steps to inform as soon as possible other States, which appear to it to be concerned, of any theft, robbery or other unlawful taking of nuclear material or credible threat thereof, and to inform, where appropriate, the International Atomic Energy Agency and other relevant international organizations;

- (b) in doing so, as appropriate, the States Parties concerned shall exchange information with each other, the International Atomic Energy Agency and other relevant international organizations with a view to protecting threatened nuclear material, verifying the integrity of the shipping container or recovering unlawfully taken nuclear material and shall:
- (i) co-ordinate their efforts through diplomatic and other agreed channels;
 - (ii) render assistance, if requested;
 - (iii) ensure the return of recovered nuclear material stolen or missing as a consequence of the above-mentioned events.

The means of implementation of this co-operation shall be determined by the States Parties concerned.

3. In the case of a credible threat of sabotage of nuclear material or a nuclear facility or in the case of sabotage thereof, States Parties shall, to the maximum feasible extent, in accordance with their national law and consistent with their relevant obligations under international law, co-operate as follows:

- (a) if a State Party has knowledge of a credible threat of sabotage of nuclear material or a nuclear facility in another State, the former shall decide on appropriate steps to be taken in order to inform that State as soon as possible and, where appropriate, the International Atomic Energy Agency and other relevant international organizations of that threat, with a view to preventing the sabotage;
- (b) in the case of sabotage of nuclear material or a nuclear facility in a State Party and if in its view other States are likely to be radiologically affected, the former, without prejudice to its other obligations under international law, shall take appropriate steps to inform as soon as possible the State or the States which are likely to be radiologically affected and to inform, where appropriate, the International Atomic Energy Agency and other relevant international organizations, with a view to minimizing or mitigating the radiological consequences thereof;
- (c) if in the context of sub-paragraphs (a) and (b), a State Party requests assistance, each State Party to which a request for assistance is directed shall promptly decide and notify the requesting State Party, directly or through the International Atomic Energy Agency, whether it is in a position to render the assistance requested and the scope and terms of the assistance that may be rendered;
- (d) co-ordination of the co-operation under sub-paragraphs (a) to (c) shall be through diplomatic or other agreed channels. The means of implementation of this co-operation shall be determined bilaterally or multilaterally by the States Parties concerned.

4. States Parties shall co-operate and consult, as appropriate, with each other directly or through the International Atomic Energy Agency and other relevant international organizations, with a view to obtaining guidance on the design, maintenance and improvement of systems of physical protection of nuclear material in international transport.

5. A State Party may consult and co-operate, as appropriate, with other States Parties directly or through the International Atomic Energy Agency and other relevant international organizations, with a view to obtaining their guidance on the design, maintenance and improvement of its national system of physical protection of nuclear material in domestic use, storage and transport and of nuclear facilities.

8. Article 6 of the Convention is replaced by the following text:

1. States Parties shall take appropriate measures consistent with their national law to protect the confidentiality of any information which they receive in confidence by virtue of the provisions of this Convention from another State Party or through participation in an activity carried out for the implementation of this Convention. If States Parties provide information to international organizations or to States that are not parties to this Convention in confidence, steps shall be taken to ensure that the confidentiality of such information is protected. A State Party that has received information in confidence from another State Party may provide this information to third parties only with the consent of that other State Party.

2. States Parties shall not be required by this Convention to provide any information which they are not permitted to communicate pursuant to national law or which would jeopardize the security of the State concerned or the physical protection of nuclear material or nuclear facilities.

9. Paragraph 1 of Article 7 of the Convention is replaced by the following text:

1. The intentional commission of:

- (a) an act without lawful authority which constitutes the receipt, possession, use, transfer, alteration, disposal or dispersal of nuclear material and which causes or is likely to cause death or serious injury to any person or substantial damage to property or to the environment;
- (b) a theft or robbery of nuclear material;
- (c) an embezzlement or fraudulent obtaining of nuclear material;
- (d) an act which constitutes the carrying, sending, or moving of nuclear material into or out of a State without lawful authority;
- (e) an act directed against a nuclear facility, or an act interfering with the operation of a nuclear facility, where the offender intentionally causes, or where he knows that the act is likely to cause, death or serious injury to any person or substantial damage to property or to the environment by exposure to radiation or release of radioactive substances, unless the act is undertaken in conformity with the national law of the State Party in the territory of which the nuclear facility is situated;
- (f) an act constituting a demand for nuclear material by threat or use of force or by any other form of intimidation;
- (g) a threat:
 - (i) to use nuclear material to cause death or serious injury to any person or substantial damage to property or to the environment or to commit the offence described in sub-paragraph (e), or

- (ii) to commit an offence described in sub-paragraphs (b) and (e) in order to compel a natural or legal person, international organization or State to do or to refrain from doing any act;
- (h) an attempt to commit any offence described in sub-paragraphs (a) to (e);
- (i) an act which constitutes participation in any offence described in sub-paragraphs (a) to (h);
- (j) an act of any person who organizes or directs others to commit an offence described in sub-paragraphs (a) to (h); and
- (k) an act which contributes to the commission of any offence described in sub-paragraphs (a) to (h) by a group of persons acting with a common purpose; such act shall be intentional and shall either:
 - (i) be made with the aim of furthering the criminal activity or criminal purpose of the group, where such activity or purpose involves the commission of an offence described in sub-paragraphs (a) to (g), or
 - (ii) be made in the knowledge of the intention of the group to commit an offence described in sub-paragraphs (a) to (g)

shall be made a punishable offence by each State Party under its national law.

10. After Article 11 of the Convention, two new articles, Article 11A and Article 11B, are added as follows:

Article 11A

None of the offences set forth in article 7 shall be regarded for the purposes of extradition or mutual legal assistance, as a political offence or as an offence connected with a political offence or as an offence inspired by political motives. Accordingly, a request for extradition or for mutual legal assistance based on such an offence may not be refused on the sole ground that it concerns a political offence or an offence connected with a political offence or an offence inspired by political motives.

Article 11B

Nothing in this Convention shall be interpreted as imposing an obligation to extradite or to afford mutual legal assistance, if the requested State Party has substantial grounds for believing that the request for extradition for offences set forth in article 7 or for mutual legal assistance with respect to such offences has been made for the purpose of prosecuting or punishing a person on account of that person's race, religion, nationality, ethnic origin or political opinion or that compliance with the request would cause prejudice to that person's position for any of these reasons.

11. After Article 13 of the Convention, a new Article 13A is added as follows:

Article 13A

Nothing in this Convention shall affect the transfer of nuclear technology for peaceful purposes that is undertaken to strengthen the physical protection of nuclear material and nuclear facilities.

12. Paragraph 3 of Article 14 of the Convention is replaced by the following text:

3. Where an offence involves nuclear material in domestic use, storage or transport, and both the alleged offender and the nuclear material remain in the territory of the State Party in which the offence was committed, or where an offence involves a nuclear facility and the alleged offender remains in the territory of the State Party in which the offence was committed, nothing in this Convention shall be interpreted as requiring that State Party to provide information concerning criminal proceedings arising out of such an offence.

13. Article 16 of the Convention is replaced by the following text:

1. A conference of States Parties shall be convened by the depositary five years after the entry into force of the Amendment adopted on 8 July 2005 to review the implementation of this Convention and its adequacy as concerns the preamble, the whole of the operative part and the annexes in the light of the then prevailing situation.

2. At intervals of not less than five years thereafter, the majority of States Parties may obtain, by submitting a proposal to this effect to the depositary, the convening of further conferences with the same objective.

14. Footnote ^{b/} of Annex II of the Convention is replaced by the following text:

^{b/} Material not irradiated in a reactor or material irradiated in a reactor but with a radiation level equal to or less than 1 gray/hour (100 rads/hour) at one metre unshielded.

15. Footnote ^{e/} of Annex II of the Convention is replaced by the following text:

^{e/} Other fuel which by virtue of its original fissile material content is classified as Category I and II before irradiation may be reduced one category level while the radiation level from the fuel exceeds 1 gray/hour (100 rads/hour) at one metre unshielded.

BEYAN

“Türkiye Nükleer Maddelerin Fiziksel Korunması Sözleşmesi’nin tadil edilmiş şekliyle 2. maddesinin 4(a) ve (b) bentlerinde yer alan uluslararası insancıl hukuk tabirinin Türkiye’nin taraf olduğu hukuk belgelerine atıfta bulunduğu anlayışındadır. Bahsekonu madde, bir devletin silahlı kuvvetleri dışındaki silahlı kuvvet ve gruplara uluslararası hukukta halen anlaşılan ve uygulanandan farklı bir statü verecek ve o suretle Türkiye için yeni yükümlülükler yaratacak şekilde yorumlanamaz.”

“It is the understanding of the Republic of Turkey that the term international humanitarian law in paragraphs (a) and (b) of article 2(4) of Convention on the Physical Protection of Nuclear Material, refers to the legal instruments to which Turkey is already party. The article should not be interpreted as giving a different status to the armed forces and groups other than the armed forces of a state as currently understood and applied in international law and thereby creating new obligations for Turkey.”